

UA Посібник користувача термостата RAFTEC R200HG

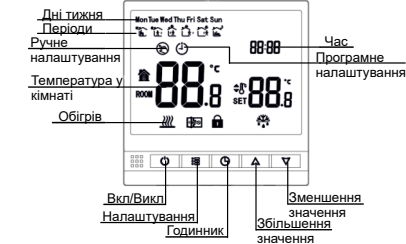
З вдячністю, за вибір наших продуктів і послуг, а також за вашу довіру та підтримку.

Ваш новий термостат забезпечить рівномірний та комфортний контроль температури у всіх кімнатах вашого будинку. Ми об'єднуємо технології, майстерність та матеріали найвищої якості, щоб надати вам безпечний та надійний продукт у поєднанні з елегантним сучасним дизайном. Будь ласка, ознайомтеся з даним посібником зі встановлення/програмування для отримання докладних інструкцій щодо встановлення та експлуатації вашого термостату. Будь ласка, переконайтеся, що встановлення термостата виконує кваліфікований спеціаліст, який дотримується всіх місцевих правил. Серія термостатів R200HG розроблена для керування водяними системами опалення, електричною теплою підлогою та газовим або електричним котлом.

Специфікація продукції

- Живлення: 95 ~ 240V AC, 50 ~ 60Hz
- Датчик NTC. Точність: ±1°C
- Потужність: < 1,5 Вт.
- Похибка синхронізації: < 1%
- Діапазон температури: 5-95°C
- Навантаження: 16 А
- Ізоляційний стан: Нормальне середовище
- Клас захисту - IP30
- Вогнестійкий пластик ABS+PC
- Розмір (мм): 86*86*13,2;
- Температура довкілля: 0-45°C, відносна вологість 5-95% (без конденсації)
- Температура зберігання: -5-55°C
- Відстань між монтажними отворами: 60 мм
- Максимальна потужність електричної підлоги - 3,2кВт

Дісплей та інструкція з експлуатації



- Блокування термостату
Натисніть та утримуйте стрілки **Δ** **∇** протягом 5 секунд, щоб заблокувати/розблокувати термостат.
 - Налаштування режиму
Натисніть кнопку **⌘** (режим), щоб перейти між ручним та програмним режимами. У ручному режимі відображається відповідний значок **⌘**. У програмному режимі відображається відповідний значок **⌘**.
 - Налаштування щотижневого програмування
Ваш термостат визначає шість запланованих періодів опалення на кожен день, ви можете вільно їх встановлювати. Увімкнувши живлення, натисніть і утримуйте кнопки **⌘** одночасно протягом 5 секунд, щоб перейти в режим тижневого програмування. Потім натисніть **⌘**, щоб змінити різні опції. Натисніть **Δ** або **∇** для встановлення відповідних значень.
- Порядок дій: Налаштування часу → Налаштування температури → Налаштування періоду → Налаштування тижня (12345, 6, 7 — це запрограмований режим 5+1+1, кожен режим має шість годинних зон і шість налаштувань температури).

Періоди	Період 1	Період 2	Період 3	Період 4	Період 5	Період 6
День тижня	Дні (понеділок-п'ятниця) (1,2,3,4,5 - відображення на екрані)					
Час	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Температура	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
День тижня	Дні (субота) (6 - відображення на екрані)					
Час	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Температура	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
День тижня	Дні (неділя) (7 - відображення на екрані)					
Час	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	23:00
Температура	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

- Функція виявлення відкритого вікна (функція OWD)
Якщо в установках увімкнено режим виявлення відкриття вікна (OWD), система автоматично відключить опалення при виявленні різкого падіння температури в приміщенні (за умовчанням 2°C за 5 хвилин). Зазвичай це відбувається, коли вікно або двері відчиняються без увімкнення обігрівача.
Щоб заощадити енергію, пристрій автоматично вимкне опалення, і на екрані з'явиться відповідний значок **⌘**. Через 30 хвилин пристрій повернеться до попереднього режиму роботи, після чого значок **⌘** зникне. Натискання будь-якої кнопки вимкне функцію OWD під час вимкнення опалення.

Розширені налаштування

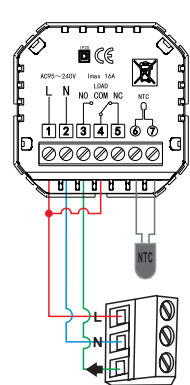
У вимкненому стані одночасно натисніть **⌘** **⌘** та утримуйте 5 секунд, щоб перейти в режим розширених налаштувань. На екрані з'являться всі відповідні номери та дати. Потім натисніть **Δ** або **∇** для зміни дат, а потім натисніть **⌘**, щоб перейти до наступних параметрів. Усі параметри будуть збережені після натискання **⌘** та завершення налаштувань.

Позначення	Найменування налаштування	Заводські налаштування	Параметр налаштування
1Adj	Компенсація кімнатної температури	-2°C	-9°C~+9°C
2Sen	Тип датчика	In	In: внутрішній датчик (для контролю та захисту температури) OU: зовнішній датчик (для контролю та захисту температури) AL: внутрішній/зовнішній датчик (внутрішній датчик призначений для контролю температури в приміщенні, зовнішній датчик для захисту від перегріву)
3Lit	Температурне обмеження	50°C	У діапазоні температур 5-60°C датчик повинен вибрати режим AL. При виявленні температури вище цієї межі вихідний сигнал відключається, і тільки при зниженні температури до рівня нижче за межу вихідний сигнал відновлюється.
4dif	Відхилення перемикачання	I	0,5°C~+5°C
5Ltp	Функція захисту від замерзання	Off	Op.: активує функцію захисту від замерзання. Off.: вимикає функцію захисту від замерзання.

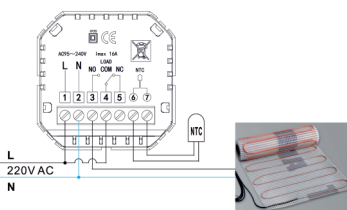
Позначення	Найменування налаштування	Заводські налаштування	Параметр налаштування
6Hit	Налаштування верхньої межі температури	45	35°C~95°C
7OEN	Функція виявлення відкритого вікна (OWD)	Off	Op.: запуск функції OWD Off.: вимкнення функції OWD
8Otl	Час виявлення OWD	15	Діапазон: 2-30 хв.
9Otp	Вибір температури зниження OWD (протягом часу виявлення)	2	Діапазон: 2°C-4°C
0Pdt	Вибір часу затримки OWD (повернення до попереднього робочого стану)	30	Діапазон: 10-60хв
AFAC	Скидання до заводських налаштувань	-	Коли відобразиться «-», і утримуйте кнопку «⌘» протягом 5 секунд, доки не відобразиться «- - -», це означає повернення до заводських налаштувань.

Підключення термостата

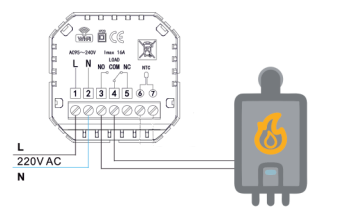
Для водяної теплої підлоги



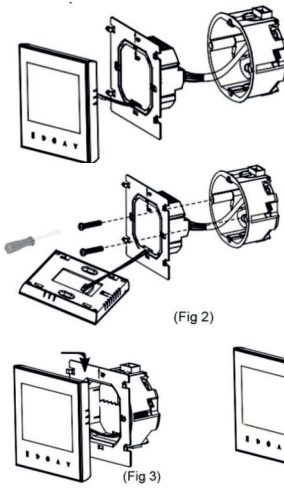
Для електричної теплої підлоги



Для газового або електричного котла



Встановлення термостата



- Підключіть дроти живлення до клем.
- Закріпіть настінну панель у монтажній коробці за допомогою викрутки.
- Підключіть плату РК-екрана до настінної панелі.

УВАГА: Будь ласка, залучіть кваліфікованого фахівця для встановлення даного виробу відповідно до монтажної схеми та інструкції.
НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ. Вимкніть живлення перед підключенням до електромережі. Контакт з компонентами, що знаходяться під небезпечною напругою, може викликати ураження електричним струмом і призвести до серйозних травм або смерті.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН №

Найменування товару _____

Марка, артикул, типорозмір _____

Кількість _____

Назва та адреса торгуючої організації _____

Дата продажу _____ Підпис продавця _____

Штам або печатка торгуючої організації _____ 3 умовами ЗГОДЕН: _____

ПОКУПЕЦЬ _____ (підпис)

Гарантійний термін - 18 (вісімнадцять) місяців, з дати продажу кінцевому споживачу. При пред'явленні претензій до якості товару покупець надає наступні документи:

- Заяву у довільній формі, в якій зазначаються:
 - назва організації, ПІБ покупця, фактична адреса та контактний телефон;
 - назва та адреса організації, яка монтувала виріб;
 - основні параметри системи, в котрій використовувався виріб;
 - короткий опис дефекту;
- Документ, який доводить покупку виробу;
- Заповнений гарантійний талон який оформляється на сайті виробника «raftec.eu».

Відмітка повернення або обміну товару: _____

Дата _____ Підпис: _____



EN RAFTEC R200HG Thermostat User Manual

Thank you for choosing our products and services, as well as for your trust and support.

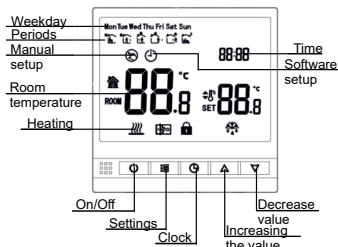
Your new thermostat will provide uniform and comfortable temperature control in all rooms of your home. We combine technology, craftsmanship and the highest quality materials to provide you with a safe and reliable product combined with an elegant, modern design. Please read this Installation/ Programming Manual for detailed instructions on how to install and operate your thermostat. Please ensure that the thermostat is installed by a qualified professional who complies with all local regulations. The R200HG thermostat series is designed to control water heating systems, electric underfloor heating and a gas or electric boiler.



Product specification

- Power supply: 95 ~ 240V AC, 50 ~ 60Hz
- NTC sensor. Accuracy: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
- Power: < 1.5 W.
- Synchronization error: < 1%
- Temperature range: 5-95°C
- Load: 16 A
- Insulation condition: Normal environment
- Protection class - IP30
- Fire-resistant plastic ABS+PC
- Size (mm): 86*86*13.2;
- Ambient temperature: 0-45°C, relative humidity 5-95% (non-condensing)
- Storage temperature: -5-55°C
- Mounting hole spacing: 60mm
- Maximum power of the electric floor - 3.2 kW

Display and operating instructions



- Power on/off.
Press to turn on/off.
- Adjusting/Setting the Temperature
Press or to set the desired temperature.
- Clock setting/setting
Press the button to set the minutes, hours and day of the week (1 = Monday, 2 = Tuesday etc.) using the or arrows. Press again to confirm and exit.

4. Thermostat lock

Press and hold the arrows for 5 seconds to lock/unlock the thermostat.

5. Mode settings

Press the (mode) button to switch between manual and program modes. In manual mode, the corresponding icon is displayed. In program mode, the corresponding icon is displayed.

6. Setting weekly programming

Your thermostat has six scheduled heating periods for each day, which you can set freely. After powering on, press and hold the buttons simultaneously for 5 seconds to enter the weekly programming mode. Then press to change the various options. Press or to set the corresponding values.

Operation procedure: Time setting → Temperature setting → Period setting → Week setting (12345, 6, 7 is the 5+1+1 programmable mode, each mode has six time zones and six temperature settings).

Periods	Period 1	Period 2	Period 3	Period 4	Period 5	Period 6
Weekday	Days (Monday-Friday) (1,2,3,4,5 - displayed on the screen)					
Time	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperature	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Weekday	Days (Saturday) (6 - displayed on the screen)					
Time	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperature	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Weekday	Days (Sunday) (7 - displayed on the screen)					
Time	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	23:00
Temperature	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

7. Open window detection function (OWD function)

If the Open Window Detection (OWD) mode is enabled in the settings, the system will automatically turn off the heating when it detects a sudden drop in the room temperature (default 2°C in 5 minutes). This usually happens when a window or door is opened without turning off the heater.

To save energy, the unit will automatically turn off the heating and the corresponding icon will appear on the screen. After 30 minutes, the unit will return to the previous operation mode, after which the icon will disappear. Pressing any button will turn off the OWD function while the heating is turned off.

Advanced settings

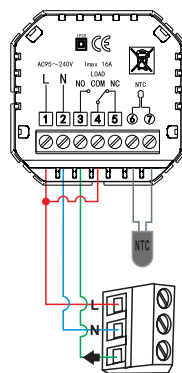
In the off state, press and hold for 5 seconds at the same time to enter the advanced settings mode. All relevant numbers and dates will appear on the screen. Then press or to change the dates, and then press to enter the next settings. All settings will be saved after pressing and completing the settings.

Marking	Setting name	Factory settings	Setting parameter
1Adj	Room temperature compensation	-2°C	-9°C~+9°C
2Sen	Sensor type	In	In: internal sensor (for temperature control and protection) OU: external sensor (for temperature control and protection) AL: internal/external sensor (internal sensor for room temperature control, external sensor for overheating protection)
3Lit	Temperature limitation	50°C	In the temperature range of 5-60°C, the sensor should select AL mode. When the temperature is detected above this limit, the output signal is turned off, and only when the temperature drops to a level below the limit, the output signal is restored.
4dif	Switching deviation	1	0,5°C~+5°C
5Ltp	Frost protection function	Off	On: activates the frost protection function. Off: deactivates the frost protection function.

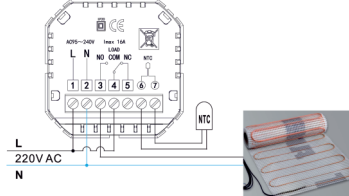
Marking	Setting name	Factory settings	Setting parameter
6Hit	Setting the upper temperature limit	45	35°C~95°C
7OEN	Open Window Detection (OWD)	Off	On: start OWD function Off: turn off OWD function
8Otl	OWD detection time	15	Range: 2-30 min.
9Otp	OWD (over detection time) temperature selection	2	Range: 2°C~4°C
0Pdt	OWD delay time selection (return to previous working state)	30	Range: 10~60min
AFAC	Factory reset	-	When "--" is displayed, and hold the button for 5 seconds until "--" is displayed, it means returning to factory settings.

Connecting the thermostat

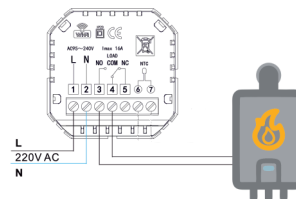
For water underfloor heating



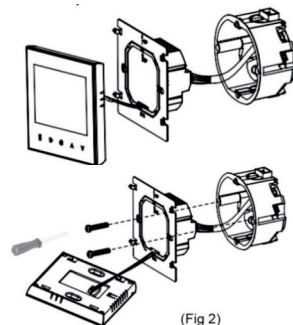
For electric underfloor heating



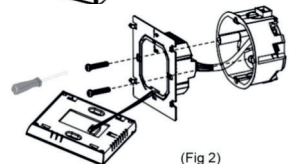
For gas or electric boiler



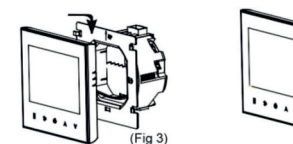
Installing the thermostat



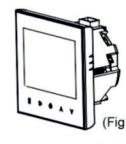
(Fig 1)



(Fig 2)



(Fig 3)



(Fig 4)

4. Finished.

1. Connect the power wires to the terminals.
2. Secure the wall panel in the mounting box using ascrewdriver.
3. Connect the LCD board to the wall panel.



WARNING: Please have a qualified technician install this product in accordance with the installation diagram and instructions.
ELECTRICAL SHOCK HAZARD. Turn off power before connecting to the power supply. Contact with dangerously energized components can cause electric shock and result in serious injury or death.

WARRANTY CARD №

Product name _____

Brand, article, size _____

Number _____

Name and address of the trading organization _____

Sale date _____ Seller's signature _____

Stamp or seal of the trading organization _____ AGREE to the terms and conditions: BUYER _____ (signature)

The warranty period is 18 (eighteen) months from the date of sale to the end consumer.

When making claims regarding the quality of the product, the buyer shall provide the following documents:

1. A statement in any form, which shall indicate:
2. the name of the organization, the buyer's full name, actual address and contact phone number;
3. the name and address of the organization that installed the product;
4. the main parameters of the system in which the product was used;
5. a brief description of the defect;
6. a document proving the purchase of the product;
7. a completed warranty card issued on the manufacturer's website "raftec.eu".

Return or exchange mark: _____

Date _____ y _____ Signature: _____





PL Instrukcja obsługi termostatu RAFTEC R200HG

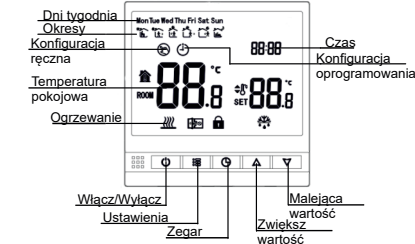
Dziękujemy za wybór naszych produktów i usług, a także za zaufanie i wsparcie.

Twój nowy termostat zapewni równomierną i komfortową regulację temperatury we wszystkich pomieszczeniach Twojego domu. Łączymy najwyższą jakość technologii, wykonania i materiałów, aby zapewnić Ci bezpieczny i niezawodny produkt w połączeniu z eleganckim, nowoczesnym wzornictwem. Przeczytaj niniejszą instrukcję instalacji i programowania, aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji i obsługi termostatu. Upewnij się, że termostat zostanie zainstalowany przez wykwalifikowanego specjalistę, który przestrzega wszystkich lokalnych przepisów. Seria termostatów R200HG została zaprojektowana do sterowania systemami ogrzewania wody, elektrycznym ogrzewaniem podłogowym oraz kotłami gazowymi lub elektrycznymi.

Specyfikacja produktu

- ✦ Zasilanie: prąd zmienny 95 ~ 240 V, 50 ~ 60 Hz
- ✦ Czujnik NTC. Dokładność: ±1°C
- ✦ Moc: < 1,5 W.
- ✦ Błąd synchronizacji: < 1%
- ✦ Zakres temperatur: 5-95°C
- ✦ Obciążenie: 16 A
- ✦ Stan izolacji: Normalne środowisko
- ✦ Klasa ochrony - Ip30
- ✦ Ognioodporny plastik ABS+PC
- ✦ Wymiary (mm): 86*86*13,2;
- ✦ Temperatura otoczenia: 0-45°C, wilgotność względna 5-95% (bez kondensacji)
- ✦ Temperatura przechowywania: -5-55°C
- ✦ Odległość między otworami montażowymi: 60mm
- ✦ Maksymalna moc elektrycznej podłogi - 3,2 kW

Instrukcja obsługi i wyświetlania



4. Blokada termostatu
Naciśnij i przytrzymaj strzałki **▲▼** przez 5 sekund, aby zablokować/odblokować termostat.
5. Ustawienia trybu
Naciśnij przycisk **⌚** (mode), aby przełączyć się między trybem ręcznym a trybem programowym. W trybie ręcznym wyświetlana jest odpowiednia ikona. **⌚** W trybie programowym wyświetlana jest odpowiednia ikona **⌚**.
6. Ustawianie programu tygodniowego
Termostat definiuje sześć zaplanowanych okresów ogrzewania na każdy dzień, które możesz dowolnie konfigurować. Po włączeniu zasilania naciśnij i przytrzymaj jednocześnie **⌚⌚** przyciski przez 5 sekund, aby przejść do trybu programowania tygodniowego. Następnie naciśnij **⌚**, aby zmienić poszczególne opcje. Naciśnij **▲** lub **▼**, aby ustawić odpowiednią wartość. Procedura: Ustawienie czasu → Ustawienie temperatury → Ustawienie okresu → Ustawienie tygodnia (12345, 6, 7 to programowalny tryb 5+1+1, każdy tryb ma sześć stref czasowych i sześć ustawień temperatury).

Okresy	Okres 1	Okres 2	Okres 3	Okres 4	Okres 5	Okres 6
Dzień tygodnia	Dni (poniedziałek-piątek) (1, 2, 3, 4, 5 - wyświetlane na ekranie)					
Czas	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Dzień tygodnia	Dni (sobota) (6 - wyświetlane na ekranie)					
Czas	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Dzień tygodnia	Dni (niedziela) (7 - wyświetlane na ekranie)					
Czas	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	23:00
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

7. Funkcja wykrywania otwartego okna (funkcja OWD)
Jeśli w ustawieniach włączony jest tryb wykrywania otwartego okna (OWD), system automatycznie wyłączy ogrzewanie po wykryciu nagłego spadku temperatury w pomieszczeniu (domyślnie o 2°C w ciągu 5 minut). Dzieje się tak zazwyczaj, gdy okno lub drzwi zostaną otwarte bez wyłączenia ogrzewania.
Aby oszczędzać energię, urządzenie automatycznie wyłączy ogrzewanie, a na ekranie pojawi się odpowiednia ikona **🪟**. Po 30 minutach urządzenie powróci do poprzedniego trybu pracy, a ikona **🪟** zniknie. Naciśnięcie dowolnego przycisku wyłączy funkcję OWD, gdy ogrzewanie jest wyłączone.

Ustawienia zaawansowane

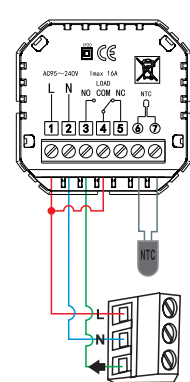
W stanie wyłączonym naciśnij i przytrzymaj **⌚⌚** jednocześnie przycisk przez 5 sekund, aby wejść w tryb ustawień zaawansowanych. Na ekranie pojawią się wszystkie istotne liczby i daty. Następnie naciśnij **▲** lub **▼**, aby zmienić daty, a następnie naciśnij **⌚**, aby przejść do kolejnych opcji.. Wszystkie ustawienia zostaną zapisane po kliknięciu **⌚** i dokończeniu ustawień.

Cechowanie	Nazwa ustawienia	Zawodski naładystwawania	Parametr naładystwawania
1Adj	Kompensacja temperatury pokojowej	-2°C	-9°C~+9°C
2Sen	Typ czujnika	In	IN: czujnik wewnętrzny (do kontroli temperatury i ochrony) OU: czujnik zewnętrzny (do kontroli temperatury i ochrony) AL: czujnik wewnętrzny/zewnętrzny (czujnik wewnętrzny do kontroli temperatury w pomieszczeniu, czujnik zewnętrzny do ochrony przed przegrzaniem)
3Lit	Ograniczenie temperatury	50°C	W zakresie temperatur 5-60°C czujnik powinien wybrać tryb AL. Po wykryciu temperatury powyżej tego limitu sygnał wyjściowy jest wyłączany, a po jego obniżeniu do poziomu poniżej limitu sygnał wyjściowy jest przywracany.
4dif	Odchylenie przełączania	1	0,5°C~+5°C
5Ltp	Funkcja ochrony przed zamarzaniem	Off	On.: aktywuje funkcję ochrony przed zamarzaniem. Off.: dezaktywuje funkcję ochrony przed zamarzaniem.

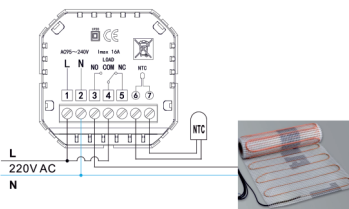
Cechowanie	Nazwa ustawienia	Ustawienia fabryczne	Ustawienia parametrów
6Hit	Ustawienie górnego limitu temperatury	45	35°C~95°C
70EN	Wykrywanie otwartego okna (OWD)	Off	WL: uruchamia funkcję OWD Wyl.: wyłącza funkcję OWD
80ti	Czas wykrycia OWD	15	Zakres: 2-30 min.
90tp	Wybór spadku temperatury OWD (przekroczenie czasu detekcji)	2	Zakres: 2°C~4°C
0Pdt	Wybór czasu opóźnienia OWD (powrót do poprzedniego stanu roboczego)	30	Zakres: 10-60 min
AFAC	Przywracanie ustawień fabrycznych	-	Gdy na wyświetlaczu pojawi się „-” i przytrzymaj przycisk ⌚ przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się „-” - „-”, oznacza to powrót do ustawień fabrycznych.

Podłączanie termostatu

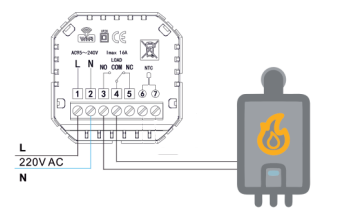
Do wodnego ogrzewania podłogowego



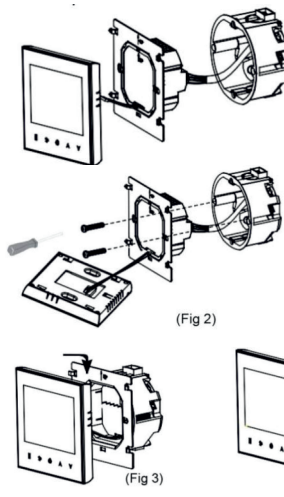
Do elektrycznego ogrzewania podłogowego



Do kotła gazowego lub elektrycznego



Montaż termostatu



1. Podłącz przewody zasilające do zacisków.
2. Zamocuj panel ścienny w puszcze montażowej za pomocą śrubokręta.
3. Podłącz płytkę LCD do panelu ściennego.

⚠
OSTRZEŻENIE: Produkt należy zainstalować wyłącznie przez wykwalifikowanego technika, zgodnie ze schematem instalacyjnym i instrukcją. **RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.** Przed podłączeniem do sieci należy wyłączyć zasilanie. Kontakt z elementami pod napięciem niebezpiecznym może spowodować porażenie prądem elektrycznym i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

KARTA GWARANCYJNA №

Nazwa produktu _____
Marka, numer artykułu, rozmiar _____
Ilość _____
Nazwa i adres organizacji handlowej _____

Data sprzedaży

Podpis sprzedawcy

Pieczęć lub stempel organizacji handlowej

AKCEPTUJE WARUNKI: KUPUJĄCY _____ (podpis)

Okres gwarancji wynosi 18 (osiemnaście) miesięcy od daty sprzedaży konsumentowi końcowemu. Zgłaszając reklamację dotyczącą jakości towaru, kupujący zobowiązany jest dostarczyć następujące dokumenty:
1. Oświadczenie w dowolnej formie, które powinno zawierać:
- nazwę firmy, imię i nazwisko kupującego, adres zamieszkania oraz numer telefonu kontaktowego;
- nazwę i adres firmy, która zainstalowała produkt;
- główne parametry systemu, w którym produkt był używany;
- krótki opis wady;
2. Dokument potwierdzający zakup produktu;
3. Wypełnioną kartę gwarancyjną udostępnioną na stronie internetowej producenta „raftec.eu”.

Znak zwrotu lub wymiany: _____

Data _____

Podpis: _____



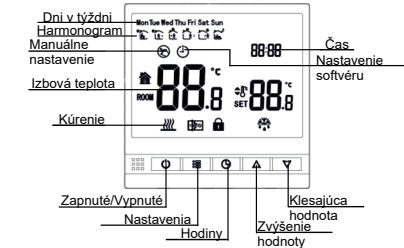
SK Používateľská príručka k termostatu RAFTEC R200HG
Dakujeme, že ste si vybrali naše produkty a služby, ako aj za vašu dôveru a podporu.

Váš nový termostat zabezpečí rovnomernú a pohodlnú reguláciu teploty vo všetkých miestnostiach vášho domu. Kombinujeme najkvalitnejšie technológie, remeselné spracovanie a materiály, aby sme vám poskytli bezpečný a spoľahlivý produkt v kombinácii s elegantným moderným dizajnom. Prečítajte si tento návod na inštaláciu/programovanie, kde nájdete podrobné pokyny na inštaláciu a obsluhu termostatu. Uistite sa, že termostat inštaluje kvalifikovaný odborník, ktorý spĺňa všetky miestne predpisy. Termostaty série R200HG sú určené na ovládanie systémov ohrevu vody, elektrického podlahového kúrenia a plynových alebo elektrických kotlov.

Specifikácia produktu

- ✦ Napájanie: 95 ~ 240V AC, 50 ~ 60Hz
- ✦ NTC senzor. Presnosť: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
- ✦ Výkon: < 1,5 W.
- ✦ Chyba synchronizácie: < 1 %
- ✦ Teplotný rozsah: 5-95 $^{\circ}\text{C}$
- ✦ Zaťaženie: 16 A
- ✦ Podmienky izolácie: Normálne prostredie
- ✦ Trieda ochrany - IP30
- ✦ Ohňovzdorný plast ABS+PC
- ✦ Rozmery (mm): 86*86*13,2;
- ✦ Teplota okolia: 0 ~ 45 $^{\circ}\text{C}$, relatívna vlhkosť 5 ~ 95 % (bez kondenzácie)
- ✦ Skladovacia teplota: -5 ~ 55 $^{\circ}\text{C}$
- ✦ Vzdialenosť medzi montážnymi otvormi: 60 mm
- ✦ Maximálny výkon elektrickej podlahovej vykurovacej jednotky ~ 3,2 kW

Pokyny na zobrazenie a obsluhu



4. Blocking the thermostat
Stlačte a podržte šípky **▲▼** po dobu 5 sekúnd pre uzamknutie/odmknutie termostatu.
5. Nastavenia režimu
Stlačením tlačidla **⌘** (režim) prepínate medzi manuálnym a programovým režimom. V manuálnom režime sa zobrazuje príslušná ikona **⌘**. V programovacom režime sa zobrazuje príslušná ikona **⌚**.
6. Nastavenie týždenného programovania
Váš termostat definuje šesť naplánovaných vykurovacích období pre každý deň, ktoré môžete ľubovoľne nastaviť. Po zapnutí napájania súčasne stlačte a podržte tlačidlá **⌚** po dobu 5 sekúnd, čím vstúpíte do režimu týždenného programovania. Potom stlačte tlačidlo **⌘**, čím zmeníte rôzne možnosti. Stlačením tlačidla **▲** alebo **▼** nastavíte príslušnú hodnotu. Postup: Nastavenie času → Nastavenie teploty → Nastavenie obdobia → Nastavenie týždňa (12345, 6, 7 je programovateľný režim 5+1+1, každý režim má šesť časových pásiem a šesť nastavení teploty).

Obdobie	Obdobie 1	Obdobie 2	Obdobie 3	Obdobie 4	Obdobie 5	Obdobie 6
Deň v týždni	Dni (pondelok - piatok) (1, 2, 3, 4, 5 - zobrazené na obrazovke)					
Čas	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Teplota	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	16 $^{\circ}\text{C}$
Deň v týždni	Dni (sobota) (6 - zobrazené na obrazovke)					
Čas	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Teplota	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	16 $^{\circ}\text{C}$
Deň v týždni	Dni (nedeľa) (7 - zobrazené na obrazovke)					
Čas	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	23:00
Teplota	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	16 $^{\circ}\text{C}$

7. Funkcia detekcie otvoreného okna (funkcia OWD)
Ak je v nastaveniach povolený režim detekcie otvoreného okna (OWD), systém automaticky vypne kúrenie, keď zistí náhly pokles teploty v miestnosti (predvolené 2 $^{\circ}\text{C}$ za 5 minút). Zvyčajne sa to stane, keď sa otvorí okno alebo dvere bez vypnutia kúrenia. Pre úsporu energie zariadenie automaticky vypne vykurovanie a na obrazovke sa zobrazí príslušná ikona **🚪**. Po 30 minútach sa zariadenie vráti do predchádzajúceho prevádzkového režimu, po ktorom ikona **🚪** zmizne. Stlačením ľubovoľného tlačidla sa funkcia OWD vypne, kým je vykurovanie vypnuté.

Rozšírené nastavenia

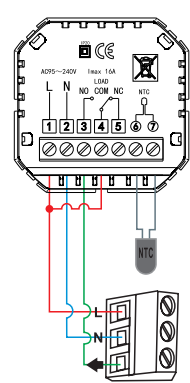
Vo vypnutom stave súčasným stlačením **⌚** a podržaním na 5 sekúnd prejdete do režimu rozšírených nastavení. Na obrazovke sa zobrazia všetky relevantné čísla a dátumy. Potom stlačte tlačidlo **▲** alebo **▼**, čím zmeníte dátumy, a potom stlačte tlačidlo **⌘**, čím sa presuniete na ďalšie možnosti. Všetky nastavenia sa uložia po kliknutí **⌚** a dokončení nastavení.

Značenie	Názov nastavenia	Výrobné nastavenia	Nastavenie parametra
1Adj	Kompenzácia izbovej teploty	-2 $^{\circ}\text{C}$	-9 $^{\circ}\text{C}$ ~+9 $^{\circ}\text{C}$
2Sen	Typ senzora	In	IN: vnútorný snímač (na reguláciu a ochranu teploty) OU: vonkajší snímač (na reguláciu a ochranu teploty) AL: vnútorný/vonkajší snímač (vnútorný snímač na reguláciu izbovej teploty, vonkajší snímač na ochranu pred prehriatím)
3Lit	Obmedzenie teploty	50 $^{\circ}\text{C}$	V teplotnom rozsahu 5 ~ 60 $^{\circ}\text{C}$ by mal senzor zvoliť režim AL. Keď sa zistí teplota nad týmto limitom, výstupný signál sa vypne a až keď teplota klesne pod limit, výstupný signál sa obnoví.
4dif	Odchýlka prepínania	1	0,5 $^{\circ}\text{C}$ ~+5 $^{\circ}\text{C}$
5Ltp	Funkcia ochrany pred mrazom	Off	On.: aktivuje funkciu ochrany proti zamrznutiu. Off.: deaktivuje funkciu ochrany proti zamrznutiu.

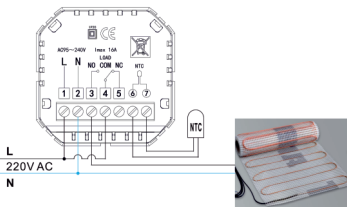
Značenie	Názov nastavenia	Výrobné nastavenia	Nastavenie parametra
6Hit	Nastavenie hornej teplotnej hranice	45	35 $^{\circ}\text{C}$ ~95 $^{\circ}\text{C}$
7OEN	Detekcia otvoreného okna (OWD)	Off	On.: spustenie funkcie OWD Off.: vypnutie funkcie OWD
8Oti	Čas detekcie OWD	15	Rozsah: 2 ~ 30 min.
9Otp	Výber teploty OWD (prekročenie času detekcie)	2	Rozsah: 2 $^{\circ}\text{C}$ ~4 $^{\circ}\text{C}$
0Pdt	Výber času oneskorenia OWD (návrat do predchádzajúceho prevádzkového stavu)	30	Rozsah: 10-60 min
AFAC	Obnovenie továrenských nastavení	-	Keď sa zobrazí „-“ a podržíte tlačidlo „⌘“ 5 sekúnd, kým sa nezobrazí „-“, znamená to návrat k výrobným nastaveniam.

Pripojenie termostatu

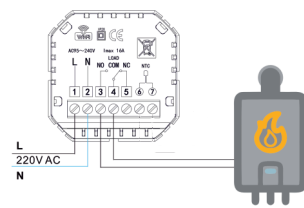
Pre podlahové kúrenie vodou



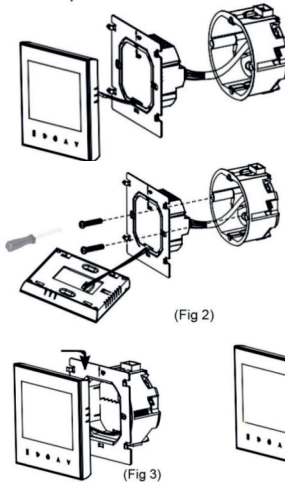
Pre elektrické podlahové kúrenie



Pre plynový alebo elektrický kotol



Inštalácia termostatu



1. Pripojte napájacie vodiče ku svorkám.
2. Upevnite nástenný panel v montážnej krabici pomocou skrutkovača.
3. Pripojte LCD dosku k nástennému panelu.

UPOZORNENIE: Nainštalujte tento výrobok kvalifikovaným technikom v súlade s inštalacnou schémou a pokynmi. **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.** Pred pripojením k zdroju napájania vypnite napájanie. Kontakt s nebezpečne napájanými komponentmi môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

ZÁRUČNÝ LIST №

Názov produktu _____
Značka, číslo položky, veľkosť _____
Množstvo _____
Názov a adresa obchodnej organizácie _____

Dátum predaja

Podpis predávajúceho

Pečiatka alebo pečat' obchodnej organizácie

SÚHLASÍ S PODMIENKAMI: KUPUJÚCI _____ (podpis)

Záručná doba je 18 (osemnásť) mesiacov od dátumu predaja konečnému spotrebiteľovi. Pri uplatňovaní reklamácií týkajúcich sa kvality tovaru je kupujúci povinný predložiť nasledujúce doklady:
1. Vyhlásenie v ľubovoľnej forme, ktoré musí obsahovať:
- názov organizácie, celé meno kupujúceho, skutočnú adresu a kontaktné telefónne číslo;
- názov a adresu organizácie, ktorá výrobok nainštalovala;
- hlavné parametre systému, v ktorom bol výrobok použitý;
- stručný popis vady;
2. Doklad preukazujúci kúpu výrobku;
3. Vyplnený záručný list vydaný na webovej stránke výrobcu „raftec.eu“.

Značka pre vrátenie alebo výmenu: _____

Dátum _____

Podpis: _____



RO Manual de utilizare a termostatului RAFTEC R200HG

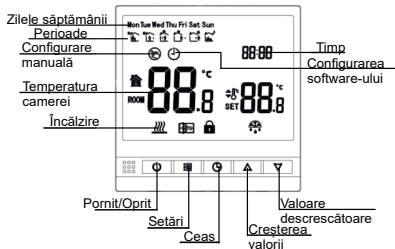
Vă mulțumim că ați ales produsele și serviciile noastre, precum și pentru încrederea și sprijinul acordat.

Noul dumneavoastră termostat va oferi un control uniform și confortabil al temperaturii în toate camerele casei dumneavoastră. Combinăm tehnologia, măiestria și materialele de cea mai înaltă calitate pentru a vă oferi un produs sigur și fiabil, combinat cu un design modern și elegant. Vă rugăm să citiți acest manual de instalare/programare pentru instrucțiuni detaliate despre cum să instalați și să utilizați termostatul. Vă rugăm să vă asigurați că termostatul este instalat de către un profesionist calificat care respectă toate reglementările locale. Seria de termostate R200HG este concepută pentru a controla sistemele de încălzire a apei, încălzirea electrică prin pardoseală și boilerelor pe gaz sau electrice.

Specificații ale produsului

- Alimentare: 95 ~ 240V CA, 50 ~ 60Hz
- Senzor NTC. Precizie: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
- Putere: < 1,5 W.
- Eroare de sincronizare: < 1%
- Interval de temperatură: 5-95 $^{\circ}\text{C}$
- Sarcină: 16 A
- Stare de izolație: Mediu normal
- Clasa de protecție - IP30
- Plastic ignifug ABS+PC
- Dimensiuni (mm): 86*86*13,2;
- Temperatura ambiantă: 0-45 $^{\circ}\text{C}$, umiditate relativă 5-95% (fără condens)
- Temperatura de depozitare: -5-55 $^{\circ}\text{C}$
- Distanța dintre găurile de montare: 60 mm
- Putere maximă a instalației electrice de podea - 3,2 kW

Afișaj și instrucțiuni de utilizare



- Pornire/oprire
Apăsați pentru a porni/opri.
- Reglarea/setarea temperaturii
Apăsați sau pentru a seta temperatura dorită.
- Setarea/reglarea ceasului
Apăsați butonul pentru a seta minutele, orele și ziua săptămânii (1 = luni, 2 = marți etc.) folosind săgețile sau . Apăsați din nou pentru a confirma și a ieși.

4. Blocarea termostatlui

Apăsați și țineți apăsată săgețile timp de 5 secunde pentru a bloca/debloca termostatul.

5. Setări mod

Apăsați butonul (mod) pentru a comuta între modurile manual și program.. În modul manual, pictograma corespunzătoare este afișată . În modul de programare, este afișată pictograma corespunzătoare .

6. Setarea programării săptămânale

Termostatul dumneavoastră definește șase perioade de încălzire programate pentru fiecare zi, pe care le puteți seta liber. După pornirea alimentării, apăsați și țineți apăsată simultan butoanele timp de 5 secunde pentru a intra în modul de programare săptămânală. Apoi apăsați pentru a schimba diversele opțiuni. Apăsați sau pentru a seta valorile corespunzătoare.

Procedură: Setare oră → Setare temperatură → Setare perioadă → Setare săptămână (12345, 6, 7 este un mod programabil 5+1+1, fiecare mod având șase fusuri orare și șase setări de temperatură).

Perioade	Perioadă 1	Perioadă 2	Perioadă 3	Perioadă 4	Perioadă 5	Perioadă 6
Ziua săptămânii	Zile (Luni-Vineri) (1,2,3,4,5 - afișate pe ecran)					
Timp	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperatură	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	16 $^{\circ}\text{C}$
Ziua săptămânii	Zile (Sâmbătă) (6 - afișate pe ecran)					
Timp	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperatură	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	16 $^{\circ}\text{C}$
Ziua săptămânii	Zile (duminică) (7 - afișate pe ecran)					
Timp	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	23:00
Temperatură	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	18 $^{\circ}\text{C}$	21 $^{\circ}\text{C}$	16 $^{\circ}\text{C}$

7. Funcția de detectare a ferestrelor deschise (funcția OWD)

Dacă modul Detectare fereastră deschisă (OWD) este activat în setări, sistemul va opri automat încălzirea atunci când detectează o scădere bruscă a temperaturii camerei (implicit 2 $^{\circ}\text{C}$ în 5 minute). Acest lucru se întâmplă de obicei când o fereastră sau o ușă este deschisă fără a opri încălzitorul.

Pentru a economisi energie, unitatea va opri automat încălzirea, iar pictograma corespunzătoare va apărea pe ecran . După 30 de minute, unitatea va reveni la modul de funcționare anterior, iar pictograma va dispărea. Apăsarea oricărui buton va dezactiva funcția OWD în timp ce încălzirea este oprită.

Setări avansate

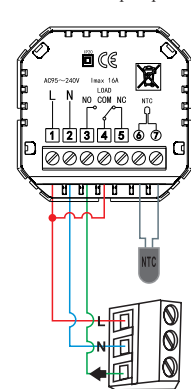
În starea oprită, apăsați și țineți apăsat simultan timp de 5 secunde pentru a intra în modul de setări avansate. Toate numerele și datele relevante vor apărea pe ecran. Apoi apăsați sau pentru a schimba datele, apoi apăsați pentru a trece la următoarele opțiuni. Toate setările vor fi salvate după ce faceți clic și finalizați setările.

Marcare	Numele setării	Setări din fabrică	Setarea parametrului
1Adj	Compensarea temperaturii camerei	-2 $^{\circ}\text{C}$	-9 $^{\circ}\text{C}$ ~+9 $^{\circ}\text{C}$
2Sen	Tip senzor	In	IN: senzor intern (pentru controlul și protecția temperaturii) OU: senzor extern (pentru controlul și protecția temperaturii) AL: senzor intern/extern (senzor intern pentru controlul temperaturii camerei, senzor extern pentru protecția la supraîncălzire)
3Lit	Limitarea temperaturii	50 $^{\circ}\text{C}$	În intervalul de temperatură 5-60 $^{\circ}\text{C}$, senzorul trebuie să selecteze modul AL. Când temperatura este detectată peste această limită, semnalul de ieșire este oprit și numai când temperatura scade sub limită, semnalul de ieșire este restabilit.
4dif	Abateră de comutare	1	0,5 $^{\circ}\text{C}$ ~+5 $^{\circ}\text{C}$
5Ltp	Funcție de protecție împotriva înghețului	Off	On: activează funcția de protecție împotriva înghețului. Off: dezactivează funcția de protecție împotriva înghețului.

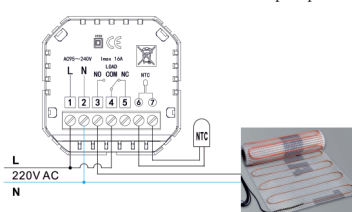
Marcare	Numele setării	Setări din fabrică	Setarea parametrului
6Hit	Setarea limitei superioare de temperatură	45	35 $^{\circ}\text{C}$ ~95 $^{\circ}\text{C}$
7OEN	Detectarea ferestrelor deschise (OWD)	Off	On: pornirea funcției OWD Off: dezactivarea funcției OWD
8Oti	Timpul de detectare OWD	15	Interval: 2-30 min.
9Otp	Selecția temperaturii OWD (timp de detecție excesiv)	2	Interval: 2 $^{\circ}\text{C}$ ~4 $^{\circ}\text{C}$
0Pdt	Selecția timpului de întârziere OWD (revenire la starea de funcționare anterioară)	30	Interval: 10-60 min
AFAC	Resetare la setările din fabrică	-	Când se afișează „-” și țineți apăsat butonul timp de 5 secunde până când se afișează „+” - „-”, înseamnă revenirea la setările din fabrică.

Conectarea termostatlui

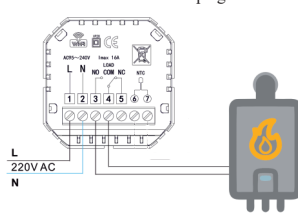
Pentru încălzire prin pardoseală cu apă



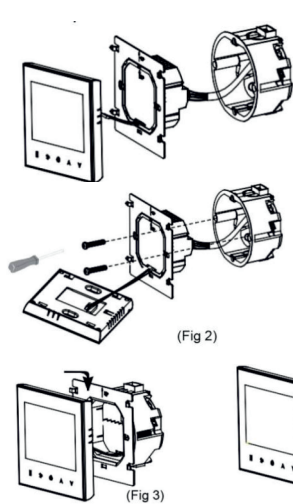
Pentru încălzire electrică prin pardoseală



Pentru centrală termică pe gaz sau electrică



Instalarea termostatlui



- Conectați firele de alimentare la borne.
- Fixați panoul de perete în cutia de montare folosind o șurubelniță.
- Conectați placa LCD la panoul de perete.



AVERTISMENT: Vă rugăm să apelați la un tehnician calificat pentru a instala acest produs în conformitate cu schema de instalare și instrucțiunile. **PERICOL DE ELECTROCUTARE.** Opriți alimentarea înainte de a o conecta la sursa de alimentare. Contactul cu componente aflate sub tensiune periculoasă poate provoca electrocutare și poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

CARTE DE GARANȚIE №

Nume produs _____
Marcă, număr articol, mărime _____
Cantitate _____
Numele și adresa organizației comerciale _____

Data vânzării

Semnătura vânzătorului

Ștampila sau sigiliul organizației comerciale

ESTE DE ACORD CU TERMENII:

CUMPĂRĂTORUL _____ (semnătură)

Perioada de garanție este de 18 (optsprezece) luni de la data vânzării către consumatorul final. La formularea de reclamații privind calitatea bunurilor, cumpărătorul va furniza următoarele documente:

- O declarație sub orice formă, care va indica:
 - numele organizației, numele complet al cumpărătorului, adresa reală și numărul de telefon de contact;
 - numele și adresa organizației care a instalat produsul;
 - parametrii principali ai sistemului în care a fost utilizat produsul;
 - o scurtă descriere a defectului;
- Un document care dovedește achiziționarea produsului;
- Un card de garanție completat, emis pe site-ul producătorului „raftec.eu”.

Marca de returnare sau schimb: _____

Data _____

Semnătură: _____



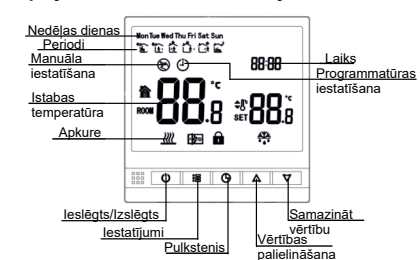
LV RAFTEC R200HG termostata lietotāja rokasgrāmata
Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktus un pakalpojumus, kā arī par jūsu uzticību un atbalstu.

Jūsu jaunais termostats nodrošinās vienmērīgu un ērtu temperatūras kontroli visās jūsu mājas telpās. Mēs apvienojam tehnoloģijas, meistarību un augstākās kvalitātes materiālus, lai nodrošinātu jums drošu un uzticamu produktu apvienojumā ar elegantu, modernu dizainu. Lūdzu, izlasiet šo uzstādīšanas/programmēšanas rokasgrāmātu, lai iegūtu detalizētus norādījumus par termostata uzstādīšanu un lietošanu. Lūdzu, pārliecinieties, ka termostatu uzstāda kvalificēts speciālists, kas ievēro visus vietējos noteikumus. R200HG sērijas termostati ir paredzēti ūdens sildīšanas sistēmu, elektriskās grīdas apsildes un gāzes vai elektrisko katlu vadībai.

Produkta specifikācija

- Barošanas avots: 95 ~ 240 V AC, 50 ~ 60 Hz
- NTC sensors. Precizitāte: ±1 °C
- Jauda: < 1,5 W.
- Sinhronizācijas kļūda: < 1%
- Temperatūras diapazons: 5-95 °C
- Slodze: 16 A
- Izolācijas stāvoklis: Normāla vide
- Aizsardzības klase - IP30
- Ugunsizturīga plastmasa ABS+PC
- Izmērs (mm): 86*86*13,2;
- Apkārtējās vides temperatūra: 0-45 °C, relatīvais mitrums 5-95 % (bez kondensācijas)
- Uzglabāšanas temperatūra: -5-55 °C
- Attālums starp montāžas caurumiem: 60 mm
- Elektriskās grīdas maksimālā jauda - 3,2 kW

Displejs un lietošanas instrukcija



- Termostata bloķēšana
Lai bloķētu/atbloķētu termostatu **▲▼**, nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestas bultiņas.
- Režīma iestatījumi
Nospiediet pogu **⏸** (režīms), lai pārslēgtos starp manuālo un programmas režīmu. Manuālajā režīmā tiek parādīta atbilstošā ikona **⏸**. Programmas režīmā tiek parādīta atbilstošā ikona **🕒**.
- Nedēļas programmas iestatīšana
Jūsu termostats katrai dienai definē sešus plānotus apkures periodus, kurus varat brīvi iestatīt. Pēc ieslēgšanas vienlaikus **⏸** nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestas pogas, lai atvērtu nedēļas programēšanas režīmu.. Pēc tam nospiediet **⏸**, lai mainītu dažādās opcijas. Nospiediet **▲** vai **▼**, lai iestatītu atbilstošās vērtības. Darbības procedūra: Laika iestatīšana → Temperatūras iestatīšana → Perioda iestatīšana → Nedēļas iestatīšana (12345, 6, 7 ir 5+1+1 programējams režīms, katram režīmam ir sešas laika joslas un seši temperatūras iestatījumi).

Periodi	Periods 1	Periods 2	Periods 3	Periods 4	Periods 5	Periods 6
Nedēļas diena	Dienas (pirmdiena–piektdiena) (1, 2, 3, 4, 5 — tiek parādītas ekrānā)					
Laiks	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperatūra	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Nedēļas diena	Dienas (sestdiena) (6 — tiek parādītas ekrānā)					
Laiks	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Temperatūra	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Nedēļas diena	Dienas (svētdiena) (7 — tiek rādītas ekrānā)					
Laiks	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	23:00
Temperatūra	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

- Atvērta loga noteikšanas funkcija (OWD funkcija)
Ja iestatījumos ir iespējots atvērtā loga noteikšanas (OWD) režīms, sistēma automātiski izslēgs apkuri, kad tā konstatēs pēkšņu telpas temperatūras pazemināšanos (pēc noklusējuma 2 °C 5 minūšu laikā). Tas parasti notiek, ja logs vai durvis tiek atvērtas, neizslēdzot sildītāju. Lai taupītu enerģiju, ierīce automātiski izslēgs apkuri, un ekrānā parādīsies atbilstošā ikona **🔒**. Pēc 30 minūtēm ierīce atgriezīsies iepriekšējā darbības režīmā, pēc tam ikona **🔒** pazudīs. Nospiežot jebkuru pogu, OWD funkcija tiks izslēgta, kad apkure ir izslēgta.

Papildu iestatījumi

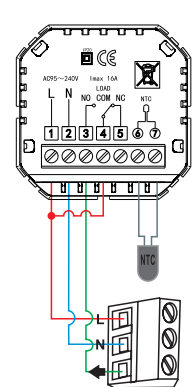
Izslēgtā stāvoklī vienlaikus **⏸** **⏸** nospiediet un 5 sekundes turiet, lai atvērtu papildu iestatījumu režīmu. Visi attiecīgie skaitļi un datumi parādīsies ekrānā. Pēc tam nospiediet **▲** vai **▼**, lai mainītu datus, un pēc tam nospiediet, lai pārietu uz **⏸** nākamajām opcijām. Visi iestatījumi tiks saglabāti **⏸** pēc noklikšķināšanas un iestatījumu pabeigšanas.

Marķēšana	Iestatījuma nosaukums	Rūpnīcas iestatījumi	Parametra iestatīšana
1Adj	Telpas temperatūras kompensācija	-2°C	-9°C~+9°C
2Sen	Sensora tips	In	In: iekšējais sensors (temperatūras kontrolei un aizsardzībai) OU: ārējais sensors (temperatūras kontrolei un aizsardzībai) AL: iekšējais/ārējais sensors (iekšējais sensors telpas temperatūras kontrolei, ārējais sensors pārkaršanas aizsardzībai)
3Lit	Temperatūras ierobežojums	50°C	Temperatūras diapazonā no 5 līdz 60 °C sensoram jāizvēlas AL režīms. Kad tiek konstatēta temperatūra, kas pārsniedz šo robežu, izejas signāls tiek izslēgts, un tikai tad, kad temperatūra nokrīt zem robežas, izejas signāls tiek atjaunots.
4dif	Pārslēgšanas novirze	1	0,5°C~+5°C
5Ltp	Sala aizsardzības funkcija	Off	On.: aktivizē pretaišanas funkciju. Off.: deaktivizē pretaišanas funkciju.

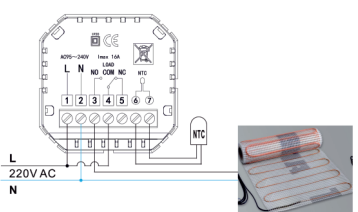
Marķēšana	Iestatījuma nosaukums	Rūpnīcas iestatījumi	Parametra iestatīšana
6Hit	Augšējās temperatūras robežas iestatīšana	45	35°C~95°C
7OEN	Atvērta loga noteikšanas (OWD) funkcija	Off	On.: iedarbināt OWD funkciju Off.: izslēgt OWD funkciju
8Otl	OWD noteikšanas laiks	15	Diapazons: 2-30 minūtes.
9Otp	OWD (pārsniegta noteikšanas laika) temperatūras izvēle	2	Diapazons: 2 °C ~ 4 °C
0Pdt	OWD aizkaves laika izvēle (atgriešanās iepriekšējā darba stāvoklī)	30	Diapazons: 10-60 minūtes
AFAC	Rūpnīcas datu atiestatīšana	-	Kad tiek parādīts “-”, turiet nospiestu pogu ⏸ 5 sekundes, līdz tiek parādīts “- - -”, tas nozīmē atgriešanos pie rūpnīcas iestatījumiem.

Termostata pievienošana

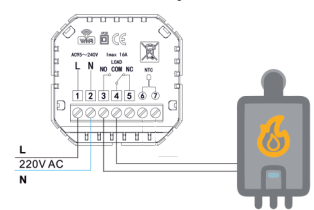
Ūdens grīdas apsildei



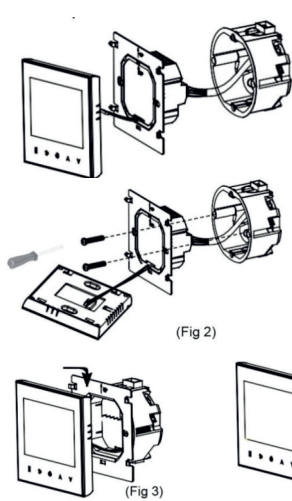
Elektriskajai grīdas apsildei



Gāzes vai elektriskajam katlam



Termostata uzstādīšana



- Pievienojiet strāvas vadus spaiļēm.
- Nostipriniet sienas paneli montāžas kārbā, izmantojot skrūvgriezi.
- Pievienojiet LCD plati sienas paneļim.



BRĪDINĀJUMS: Lūdzu, uzticiet kvalificētam tehnikam uzstādīt šo produktu saskaņā ar uzstādīšanas shēmu un instrukcijām.
ELEKTRISKĀS TRIECIENA RISKS. Pirms pievienošanas barošanas avotam izslēdziet strāvas padevi. Saskaņā ar bīstami enerģētiskām detaļām var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un nopietnus savainojumus vai nāvi.

GARANTIJAS KARTE №

Produkta nosaukums _____

Zīmols, artikula numurs, izmērs _____

Daudzums _____

Tirdzniecības organizācijas nosaukums un adrese _____

Pārdošanas datums _____

Pārdevēja paraksts _____

Tirdzniecības organizācijas zīmogs vai spiedogs _____ **PIEKRĪT NOTEIKUMIEM:**
PIRČĒJS _____ (paraksts)

Garantijas periods ir 18 (ašonpadsmit) mēneši no pārdošanas datuma gala patērētājam. Iesniedzot pretenzijas par preces kvalitāti, pircējam jāiesniedz šādi dokumenti:

- Jebkuras formas paziņojums, kurā jānorāda:
 - organizācijas nosaukums, pircēja pilns vārds, faktiskā adrese un kontakttelefona numurs;
 - organizācijas, kas uzstādīja preci, nosaukums un adrese;
 - sistēmas, kurā prece tika izmantota, galvenie parametri;
 - īss defekta apraksts;
- Dokuments, kas apliecina preces iegādi;
- Aizpildīta garantijas karte, kas izsniegta ražotāja tieklējā vietnē "raftec.eu".

Atgriešanas vai apmaiņas zīme: _____

Datums _____ Paraksts: _____



HU RAFTEC R200HG termosztát felhasználói kézikönyv

Köszönjük, hogy termékeinket és szolgáltatásainkat választotta, valamint köszönjük bizalmát és támogatását.

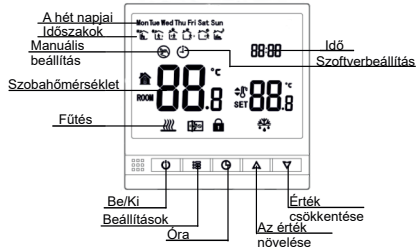
Új termosztátja egyenletes és kényelmes hőmérséklet-szabályozást biztosít otthona minden helyiségében. A legkiválóbb minőségű technológiát, szakértelmet és anyagokat ötvözzük, hogy biztonságos és megbízható terméket biztosítsunk Önnek elegáns, modern dizájnnal kombinálva. Kérjük, olvassa el ezt a telepítési/programozási kézikönyvet a termosztát telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos részletes utasításokért. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a termosztátot szakképzett szakember telepíti, aki betartja az összes helyi előírást. Az R200HG termosztátsorozat vízmelegítő rendszerek, elektromos padlófűtés, valamint gáz- vagy elektromos kazánok vezérlésére szolgál.



Termékleírás

- ⚡ Tápellátás: 95 ~ 240 V AC, 50 ~ 60 Hz
- ⚡ NTC érzékelő. Pontosság: ±1°C
- ⚡ Teljesítmény: < 1,5 W.
- ⚡ Szinkronizációs hiba: < 1%
- ⚡ Hőmérséklet-tartomány: 5-95 °C
- ⚡ Terhelés: 16 A
- ⚡ Szigetelési állapot: Normál környezet
- ⚡ Védettségi osztály - IP30
- ⚡ Tűzálló műanyag ABS+PC
- ⚡ Méret (mm): 86*86*13,2;
- ⚡ Környezeti hőmérséklet: 0-45°C, relatív páratartalom 5-95% (nem lecsapódó)
- ⚡ Tárolási hőmérséklet: -5-55°C
- ⚡ Rögzítőfuratok közötti távolság: 60 mm
- ⚡ Elektromos padlófűtés maximális teljesítménye - 3,2 kW

Kijelző és kezelési útmutató



1. Увімкнення/вимкнення живлення
Натисніть , щоб увімкнути/вимкнути.
2. Регулювання/встановлення температури
Натисніть або , щоб встановити бажану температуру.
3. Налаштування/встановлення годинника
Натисніть кнопку , щоб встановити хвилини, години та день тижня (1 = понеділок, 2 = вівторок тощо) за допомогою стрілок або . Натисніть ще раз для підтвердження та виходу.

4. Termosztát zár

A termosztát zárolásához/feloldásához tartsa lenyomva a nyílakat 5 másodpercig .

5. Módbeállítások

Nyomja meg a (mód) gombot a manuális és a program mód közötti váltáshoz. Manuális módban a megfelelő ikon jelenik meg . Program módban a megfelelő ikon jelenik meg .

6. Heti programozás beállítása

A termosztát minden napra hat ütemezett fűtési időszakot határoz meg, amelyeket szabadon beállíthat. Bekapcsolás után nyomja meg és tartsa lenyomva a gombokat egyszerre 5 másodpercig a heti programozási módba való belépéshez.. Ezután nyomja meg a gombot a különböző opciói módosításához. A megfelelő érték beállításához nyomja meg a vagy a gombot.

Eljárás: Időbeállítás → Hőmérséklet-beállítás → Időszak beállítása → Heti beállítás (az 12345, 6, 7 egy 5+1+1 programozható mód, mindegyik mód hat időzónával és hat hőmérséklet-beállítással rendelkezik).

Időszakok	Időszak 1	Időszak 2	Időszak 3	Időszak 4	Időszak 5	Időszak 6
A hét napja	Napok (hétfő-péntek) (1, 2, 3, 4, 5 - a képernyőn látható)					
Idő	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Hőmérséklet	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
A hét napja	Napok (szombat) (6 - a képernyőn látható)					
Idő	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	22:30
Hőmérséklet	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
A hét napja	Napok (vasárnap) (7 - a képernyőn látható)					
Idő	06:30	08:00	11:30	12:30	18:00	23:00
Hőmérséklet	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

7. Nyitott ablak észlelő funkció (OWD funkció)

Ha a Nyitott Ablak Érzékelése (OWD) mód engedélyezve van a beállításokban, a rendszer automatikusan kikapcsolja a fűtést, amikor a szobahőmérséklet hirtelen csökkenését érzékeli (alapértelmezés szerint 2°C 5 perc alatt). Ez általában akkor fordul elő, ha egy ablakot vagy ajtót kinyitnak a fűtés kikapcsolása nélkül.

Az energiatakarékosság érdekében a készülék automatikusan kikapcsolja a fűtést, és a megfelelő ikon megjelenik a képernyőn . 30 perc elteltével a készülék visszatér az előző üzemmódba, majd az ikon eltűnik . Bármelyik gomb megnyomása letiltja az OWD funkciót, miközben a fűtés ki van kapcsolva.

Speciális beállítások

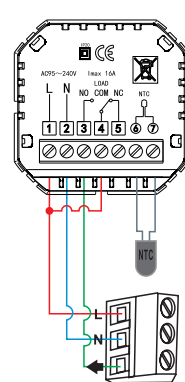
Kikapcsolt állapotban nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a gombot 5 másodpercig a speciális beállítások módba való belépéshez. Minden releváns szám és dátum megjelenik a képernyőn. Ezután a vagy a gombbal módosíthatja a dátumokat, majd a gombbal léphet a következő opciókra. Minden beállítás mentésre kerül a kattintás és a beállítások elvégzése után.

Jelzés	Beállítás neve	Gyári beállítások	Paraméter beállítása
1Adj	Szobahőmérséklet-kompenzáció	-2°C	-9°C~+9°C
2Sen	Érzékelő típusa	In	In: belső érzékelő (hőmérséklet-szabályozáshoz és védelemhez) OU: külső érzékelő (hőmérséklet-szabályozáshoz és védelemhez) AL: belső/külső érzékelő (belső érzékelő a helyiség hőmérséklet szabályozásához, külső érzékelő a túlmelegedés elleni védelemhez)
3Lit	Hőmérséklet-korlátozás	50°C	5-60 °C közötti hőmérsékleti tartományban az érzékelőnek AL módot kell választania. Amikor a hőmérséklet meghaladja ezt a határértéket, a kimeneti jel kikapcsol, és csak akkor áll vissza a kimeneti jel, ha a hőmérséklet a határérték alá esik.
4dif	Kapcsolási eltérés	1	0,5°C~+5°C
5Ltp	Fagyvédelmi funkció	Off	On: aktiválja a fagyvédelmi funkciót. Off: deaktiválja a fagyvédelmi funkciót.

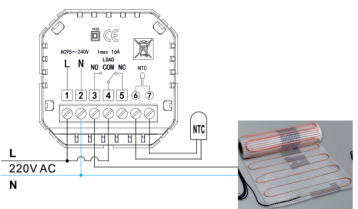
Jelzés	Beállítás neve	Gyári beállítások	Paraméter beállítása
6Hit	A felső hőmérsékleti határ beállítása	45	35°C~95°C
7OEN	Nyitott ablak észlelése (OWD)	Off	On: OWD funkció indítása Off: OWD funkció kikapcsolása
8Oti	OWD észlelési idő	15	Tartomány: 2-30 perc.
9Otp	OWD (túlérzékelési idő) hőmérséklet-kiválasztás	2	Tartomány: 2 °C~4 °C
0Pdt	OWD késleltetési idő kiválasztása (visszatérés az előző működési állapotba)	30	Tartomány: 10-60 perc
AFAC	Gyári visszaállítás	-	Amikor a „-” jelzés látható, és tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercig, amíg a „-” -” meg nem jelenik, az a gyári beállításokra való visszaállást jelenti.

A termosztát csatlakoztatása

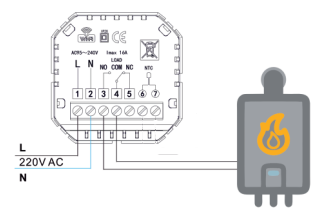
Vizes padlófűtéshez



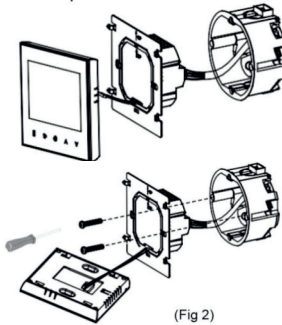
Elektromos padlófűtéshez



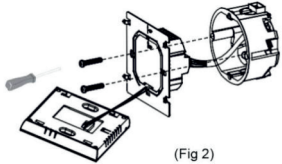
Gáz- vagy elektromos kazánhoz



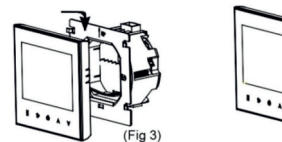
A termosztát beszerelése



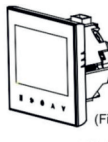
(Fig 1)



(Fig 2)



(Fig 3)



(Fig 4)

4. Finished.

1. Csatlakoztassa a tápvezetéseket a csatlakozókhöz.
2. Rögzítse a fali panelt a szerelődobozban egy csavarhúzóval.
3. Csatlakoztassa az LCD-panelt a fali panelhez.



FIGYELMEZTETÉS: Kérjük, a termék telepítését a telepítési rajznak és az utasításoknak megfelelően bízva szakképzett szakemberre. **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE.** A tápellátáshoz való csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a tápellátást. A veszélyesen feszültség alatt álló alkatrészekkel való érintkezés áramütést okozhat, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

GARANCIAJEGY №

Termék neve _____

Márka, cikkszám, méret _____

Mennyiség _____

A kereskedelmi szervezet neve és címe _____

Eladás dátuma

Eladó aláírása

A kereskedelmi szervezet
bélyegzője vagy pecsétje

ELFOGADJAA FELTÉTELEKET:

VÁSÁRLÓ _____

(aláírás)

A jótállási időszak a végfelhasználónak történő eladás dátumától számított 18 (tizennyolc) hónap. Az áru minőségével kapcsolatos reklamáció benyújtásakor a vevőnek a következő dokumentumokat kell benyújtania:

1. Bármilyen formában készült nyilatkozat, amely tartalmazza:
 - a szervezet nevét, a vevő teljes nevét, tényleges címét és elérhetőségét;
 - a terméket telepítő szervezet nevét és címét;
 - a termék használatára használt rendszer főbb paramétereit;
 - a hiba rövid leírását;
2. A termék megvásárlását igazoló dokumentumot;
3. A gyártó "raftec.eu" weboldalon kiállított, kitöltött jótállási jegyet.

Visszaküldési vagy cserejelzés: _____

Dátum _____

Aláírás: _____

